

И. М. ОРАНСКИЙ

ЯЗЫКИ  
ЗАРУБЕЖНОГО  
ВОСТОКА  
И  
АФРИКИ

ИРАНСКИЕ  
ЯЗЫКИ



*Под общей редакцией  
проф. Т. П. Сердюченко*

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
*Москва*  
1 9 6 3

## ОТ РЕДАКЦИИ

Предлагаемая читателю работа И.М. Оранского «Иранские языки» входит в серию очерков по языкам зарубежного Востока и Африки, публикуемую Институтом народов Азии Академии наук СССР.

Отдельные очерки посвящены характеристике языковых групп, как, например: «Языки Индии, Пакистана, Цейлона и Непала», «Языки Юго-Восточной Азии», «Монгольские языки и диалекты Китая», «Языки Африки» и др.

В большей части очерков описываются конкретные живые языки различных стран Азии и Африки: арабский, амхарский, турецкий, уйгурский, монгольский, персидский, пушту (афганский), фарси-кабули, белуджский, курдский, хинди, урду, маратхи, ассамский, телугу, тамильский, малаялам, китайский, чжуанский, тибетский, тайский (сиамский), бирманский, вьетнамский, кхмерский, индонезийский, тагальский (на Филиппинах), японский, корейский, зулу, суахили, луганда, хауса и ряд других, а также языки прошлого, сыгравшие большую культурно-историческую роль в жизни народов Востока: египетский, санскрит, пали, авестийский, среднеперсидский, древнеуйгурский и др.

Конечно, в построении каждого очерка имеются свои особенности и отступления от общей схемы, объясняемые спецификой описываемого языка и степенью его изученности. Очерки, в которых дается описание языковых групп, композиционно и по объему материала несколько отличаются от очерков, посвященных конкретным языкам.

57

Очерки предназначены для широкого круга языковедов и историков – научных работников и аспирантов, преподавателей и студентов восточных, филологических и исторических факультетов высших учебных заведений.

Учитывая возможное переиздание и тематическое расширение очерков, редакция обращается к читателям с просьбой присылать свои пожелания и замечания по адресу: Москва, Армянский пер., 2, Издательство восточной литературы, редакция серии «Языки зарубежного Востока и Африки».

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Изучение иранских языков имеет в отечественной и мировой науке давние традиции. Первые лексикографические работы по персидскому языку восходят к раннему средневековью. Большая лексикографическая работа по памятникам персидской и таджикской классической литературы велась в Иране и сопредельных странах и в последующие века.

С XVI в. идет накопление сведений об иранских языках (преимущественно персидском) в европейской науке. Вызванное к жизни первоначально потребностями чисто практического характера, изучение иранских языков стало приобретать постепенно все большее и большее самостоятельное научное значение. Открытие и дешифровка в конце XVIII – начале XIX вв. древнейших памятников иранских языков (Авесты и древнеперсидских надписей) совпали по времени с рождением научного исторического, сравнительно-исторического языкознания. Значение иранского языкового материала для индоевропейского языкознания было по достоинству оценено уже в самом начале XIX в. и с тех пор – вот уже на протяжении более полутора столетий – учеными ряда стран ведется интенсивная работа по изучению древних и современных иранских языков и диалектов. За это время создано бесчисленное множество работ, посвященных отдельным сторонам фонетики и грамматического строя различных иранских языков, многочисленные словари, грамматики, историко-грамматические и этимологические труды и т.д.

Давно уже назрела потребность в обобщении всего этого обширного материала. Для рубежа XIX и XX вв. таким обобщаю-

шим трудом явился монументальный компендиум – «Grundriss der iranischen Philologie» (Bd I-II, Strassburg, 1895-1904, далее – «Грундрисс»), задуманный как свод знаний по истории, истории культуры и языков ираноязычных народностей. Первый том этого труда (Abt. 1-2, 1895-1901) полностью посвящен иранскому языкознанию и представляет собой серию монографий об отдельных иранских языках – древних и современных. В его создании приняли участие крупнейшие иранисты того времени – Хр. Бартоломэ («Предыстория иранских языков», «Авестийский и древнеперсидский языки»), К.Г. Залеман («Среднеперсидский язык»), П. Хорн («Новоперсидский литературный язык»), В. Гейгер (очерки по афганскому, прикаспийским, припамирским языкам), В.Ф. Миллер («Осетинский язык») и т.д. Однако издатели «Грундрисса» не ставили своей целью показать в этом труде историю иранских языков в целом, дать общую картину исторического развития иранской языковой семьи. К тому же за истекшие со времени создания этого труда 60 лет иранское языкознание обогатилось новыми важнейшими материалами на языках, бывших ко времени создания «Грундрисса» или совсем неизвестными (парфянский, согдийский, хорезмийский, сакско-хотанский), или известными лишь в очень незначительной мере (современный таджикский, припамирские и т.д.).

Успешная попытка учесть и классифицировать известные к 30-м годам нашего века иранские языки и диалекты была предпринята видным английским индологом и иранистом Бэйли (H.W. Bailey), составившим сводку об иранских языках для «Энциклопедии ислама»<sup>1</sup>. Однако из-за своего энциклопедического справочного характера эта сводка не может, разумеется, дать полного представления о всей совокупности иранских языков в их историческом развитии и в их отношении друг к другу. Не учтены в этой сводке

<sup>1</sup> H. W. Bailey, *Persia, II, Language and dialects* (EI, Bd III, N 53, 1936), pp. 1050-1058.

таджикский язык, некоторые языки Памира, как, например, язгулемский, и т.д. То же относится к очень полезной в целом статье Бэйли о персидском языке в его исторических связях с другими иранскими<sup>2</sup>.

Большое значение имеет только что вышедший в свет том «Iranistik. Erster Abschnitt. Linguistik»<sup>3</sup>, содержащий статьи крупнейших европейских иранистов по древнеиранским (К. Гоффманн), среднеиранским (В.Б. Хеннинг), сакским (Г. Бэйли), новоиранским (Г. Моргенштерне) и новоперсидскому (В. Лентц) языкам. В этих работах учтен уже весь основной материал, накопленный иранским языкознанием к концу 50-х годов нашего века (наиболее полно представлен раздел, посвященный среднеиранским письменностям и языкам). Однако и этот том, состоящий из независимых друг от друга статей различных авторов, писавших – каждый – в особом аспекте и по особому плану, не дает общей картины исторического развития группы (семьи) иранских языков в целом.

Из обзорных работ на персидском языке могут быть упомянуты статья И. Пурдавуа и М. Моина «Иранские языки и диалекты»<sup>4</sup> и недавно появившийся очерк Э. Яршатера под тем же названием<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> H. W. Bailey, *The Persian language*, - «The legacy of Persia», ed. by A. J. Arberry, Oxford, 1953.

<sup>3</sup> В серии: «Handbuch der Orientalistik», Hrsg. von B. Spuler, Abt. I, Bd. IV. *Iranistik. Erster Abschnitt, Linguistik mit Beiträgen von K. Hoffmann, W. B. Henning, H. W. Bailey, G. Morgenstierne, W. Lentz*, Leiden-Köln, 1958.

<sup>4</sup> «براهیم پور داود، م. م. م. (مجموعه) زبانها و لهجه های ایرانی .  
برهان قاطع، جلد اول تهران، ۱۳۳۰، ص. یک - چهل و چهار .  
<sup>5</sup> احسان یارشاطر، زبانها و لهجه های ایرانی؛ - ضمیمه جلد  
دانشکده ادبیات - شماره ۲۹۱، سال پنجم، دی ماه، ۱۳۲۶ .

В настоящее время назрела потребность составить такого рода сводку и на русском языке. Таким образом, перед автором стояла задача, собрав, по возможности, весь существенный материал о древних и современных иранских языках дать краткий обзор группы иранских языков на разных этапах ее исторического развития; при этом автор стремился построить изложение таким образом, чтобы современное состояние иранских языков и отношение их друг к другу объяснялись их историей. В соответствии с этой задачей работа состоит из пяти глав. Первая глава носит вводный характер – в ней дается определение понятия «иранские языки» и характеризуется отношение иранских языков к другим индоевропейским, намечаются основы их периодизации. Во второй, третьей и четвертой главах приводятся важнейшие сведения соответственно о древне-, средне- и новоиранских языках; кратко сообщается об истории их изучения. Пятая глава посвящена попытке наметить основные контуры историко-диалектической классификации иранских языков. Приводимая в конце работы основная литература расположена по тематическому признаку.

Разумеется, изучение языка, тем более истории языка, невозможно в отрыве от изучения истории и истории культуры народа – творца и носителя данного языка. Для иранского языкознания – науки, оперирующей языковыми материалами, относящимися к самым различным эпохам (с II тысячелетия до н.э. и до наших дней) и территориям (от берегов Черного моря до границ Китая), – это положение приобретает особенно важное значение. Однако объем настоящей работы не позволяет останавливаться здесь на истории и истории культуры ираноязычных народов. Краткие сведения по этим вопросам (в связи с историей письменных памятников на иранских языках) интересующиеся смогут найти в моей книге «Введение в иранскую филологию» (М., 1960). Там же – необходимые библиографические указания (до 1957 г.).

Настоящий обзор выходит в серии «Языки зарубежного Востока и Африки». Поскольку в этой же серии выходит ряд очер-

ков, посвященных различным иранским языкам (персидскому, афганскому, белуджскому, кабули и др., отдельным древнеиранским языкам), было бы нецелесообразно останавливаться в данной работе на грамматическом описании отдельных языков и диалектов. Основное внимание уделяется соответственно общим вопросам иранского языкознания, истории иранских языков в целом, их периодизации, историко-диалектологической классификации и т.д.

Языковой материал цитируется по приведенным в списке литературы источникам. Материалы по татскому языку любезно предоставлены А.Л.Грюнбергом, по язгулемскому – Д.И.Эдельман; лексика диалекта мукри записана от К.Эйюби. Автор имел также возможность пользоваться консультациями В.А.Лившица по среднеиранским языкам, И.И.Цукермана – по курдскому и Р.Додыхудоева – по шугнано-рушанскому. Всем этим товарищам автор выражает свою благодарность.

## СОДЕРЖАНИЕ

От редакции . . . . .	5	Современный таджикский язык . . . . .	111
Предисловие . . . . .	7	Афганский язык (пашто) . . . . .	122
I. Понятие о группе иранских языков . . . . .	11	Осетинский язык . . . . .	127
Генетическое родство иранских языков . . . . .	13	Курдский язык . . . . .	135
О термине «иранские языки» . . . . .	20	Лурские и бахтиярские диалекты . . . . .	139
Иранские языки и их место среди индоевропейских . . . . .	22	Белуджский язык . . . . .	141
Арийские (индоиранские) языки . . . . .	23	Татский язык . . . . .	145
Выделение иранских языков в самостоятельную группу.		Тальшский язык . . . . .	148
Их отношение к индо-арийским . . . . .	28	Прикаспийские диалекты Ирана . . . . .	151
О периодизации истории иранских языков . . . . .	32	Прочие диалекты Ирана (говоры Центрального и Западно- го Ирана, Иранского Азербайджана, Фарса и т.д.) . . . . .	154
II. Древнеиранские языки . . . . .	33	Памирские (припамирские) языки . . . . .	158
Исторические предпосылки дифференциации общеиранского языка-основы . . . . .	35	Мунджанский язык . . . . .	163
Основы диалектологической классификации древнеиранских языков . . . . .	37	Ягнобский язык . . . . .	164
Памятники древнеиранских языков . . . . .	38	Язык парачи . . . . .	167
О звуковом составе и грамматическом строе древнеиранских языков . . . . .	42	Язык ормури . . . . .	168
III. Среднеиранские языки . . . . .	59	Диалект кумзари . . . . .	170
Среднеперсидский язык . . . . .	68	V. Краткие сведения об историко-диалектологической класси- фикации иранских языков . . . . .	171
Парфянский язык . . . . .	76	Западноиранские языки . . . . .	173
Согдийский язык . . . . .	80	Юго-западные иранские языки . . . . .	173
Хорезмийский язык . . . . .	86	Северо-западные иранские языки . . . . .	174
Сакский язык . . . . .	90	Востокиранские языки . . . . .	175
Бактрийский (или «эteo-тохарский») язык . . . . .	94	Северо-восточные иранские языки . . . . .	175
IV. Новоиранские языки . . . . .	100	Юго-восточные иранские языки . . . . .	175
Новоперсидский язык . . . . .	101	Некоторые характерные признаки, отличающие восточно- иранские языки от западноиранских . . . . .	176
Современный персидский язык . . . . .	107	Некоторые черты диалектологических отношений между западноиранскими языками . . . . .	182
		Некоторые черты диалектологических отношений между востокиранскими языками . . . . .	185
		Основная литература . . . . .	191
		Список сокращений . . . . .	198

Иосиф Михайлович ОРАНСКИЙ  
ИРАНСКИЕ ЯЗЫКИ

Утверждено к печати  
Институтом народов Азии  
Академии наук СССР

\*

Редакторы издательства И.В. Альтман,  
С.Н. Злобина и Д.И. Эдельман  
Технический редактор З.Н. Орлова  
Корректор М.К. Киселева

\*

Сдано в набор 2/VII – 1962 г.  
Подписано к печати 19/XII – 1962 г.  
А-10664. Формат 60x92<sup>1</sup>/<sub>16</sub> Печ.л. 12,75 + 1,0 вкл.  
Усл.п.л. 13,75 Уч.-изд.л. 9,79  
Тираж 3200 экз. Зак. 57  
Цена 60 коп.

\*

Издательство восточной литературы  
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Производственно-издательский комбинат ВИНТИ  
г. Люберцы, Октябрьский пр., 403